**חֲפִיסַת שׁוֹקוֹלָד  
ПЛИТКА ШОКОЛАДА**

מֵאֵת: שְׁלוֹמִית כֹּהֵן-אָסִיף

סַבָּא קָנָה לִי חֲפִיסַת שׁוֹקוֹלָד.  
אֲנִי חוֹשֵׁב שֶׁזוֹ הַחֲפִיסָה הַגְדוֹלָה בְּיוֹתֵר שֶׁהֶחְזַקְתִי בַּיָד.  
הַשׁוֹקוֹלָד יְשַׂמֵחַ אוֹתִי שָׁבוּעַ.  
 לֹא אֶזְלוֹל הַכֹּל בְּבַת אַחַת, אוֹכַל לְאַט לְאַט, יוֹם יוֹם קְצָת, עַד שֶׁיִיגָמֵר.  
הֶרְאֵיתִי לְסַבָּא מָה אוֹכַל הַיוֹם, מָה מָחָר, מָה מָחֳרָתַיִים,  
מָה אַחֲרֵי מָחֳרָתַיִים וּמָה אַחֲרֵי אַחֲרֵי מָחֳרָתַיִים.  
אַחֲרֵי שֶׁזָלַלְתִי אֶת הַמָנָה שֶׁל יוֹם רִאשׁוֹן, שָׁאַלְתִי אֶת הַמָנָה שֶׁל יוֹם שֵׁנִי:  
«אַתְ תִכְעֲסִי אִם אוֹכַל אוֹתָךְ עַכְשָׁיו?»  
וְהִיא לֹא עָנְתָה אָז זָלַלְתִי אוֹתָה.  
אַחַר-כָּךְ שָׁאַלְתִי אֶת הַמָנָה שֶׁל יוֹם שְׁלִישִׁי:  
«אַתְ תִכְעֲסִי אִם אוֹכַל אוֹתָךְ עַכְשָׁיו?»  
וְגַם הִיא לֹא עָנְתָה וְזָלַלְתִי אוֹתָה.  
שָׁאַלְתִי אֶת הַמָנוֹת שֶׁל יוֹם רְבִיעִי, חֲמִישִׁי וְשִׁשִׁי.  
אֶת הַמָנָה שֶׁל יוֹם הַשַׁבָּת הִתְחַלְתִי לִזלוֹל בְּלִי לִשְׁאוֹל.

***са́ба кана́ ли хафиса́т шо́колад.***  
Дедушка купил мне шоколад (досл. «плитку шоколада»).  
***ани хошэ́в шэ-зо hа-хафиса́ hа-гдола́ бэйотэ́р шэ-hэхза́кти байа́д.***  
Я думаю, что это самая большая плитка, что я держал в руках.  
***hа-шо́колад йэсамэ́ах оти́ шаву́а.***  
Шоколад будет радовать меня неделю.  
***ло эзло́ль hа-коль бэ-ват аха́т, оха́ль лэа́т лэа́т, йом йом кцат, ад шэ-йигамэ́р.***  
Я не будут лопать (досл. «жрать») все сразу, я буду есть очень медленно, каждый день понемногу, пока не закончится.  
***hэръэ́ти лэ-са́ба ма оха́ль hа-йом, ма маха́р, ма мохората́йим, ма ахарэ́й мохората́йим у-ма ахарэ́й ахарэ́й мохората́йим.***  
Я показал дедушке, сколько я съем сегодня, сколько завтра, сколько послезавтра, сколько пocлeпocлeзaвтpa и сколько пocлe пocлeпocлeзaвтpa.   .  
***ахарэ́й шэ-зала́льти эт hа-мана́ ‎шэль йом ришо́н, шаа́льти эт hа-мана́ шэль йом шэни́:***  
После того, как я слопал (досл.»сожрал») порцию воскресенья (первого дня недели), я спросил порцию понедельника:  
***«ат тихъаси́ им оха́ль ота́х ахша́в?»***  
«Ты будешь сердиться, если я съем тебя сейчас?»  
***вэ-hи ло анта́ аз зала́льти ота́.***  
И она не ответила, тогда я её слопал.  
***ахар-ка́х шаа́льти эт hа-мана́ шэль йом шлиши́:***  
Затем я спросил порцию вторника:  
***‎«ат тихъаси́ им оха́ль ота́х ахша́в?»***

«Ты рассердишься, если я съем тебя ‎сейчас?»   
***вэ-гам hи ло анта́ вэ-зала́льти ота́.***  
И она тоже не ответила, и я её слопал.  
***шаа́льти эт hа-мано́т шэль йом рэвии́, хами́ши вэ-шиши́.***  
Я спросил у порций среды, четверга и пятницы.  
***эт hа-мана́ шэль йом hа-шаба́т hитха́льти лизло́ль бли лишъо́ль.***  
Порцию субботы я начал лопать не спрашивая.

**Рекомендуем: видео**[**«Дни недели»**](https://www.limud-ivrit.com/%D0%BA%D0%B0%D0%BA-%D1%8D%D1%82%D0%BE-%D1%81%D0%BA%D0%B0%D0%B7%D0%B0%D1%82%D1%8C-%D0%BD%D0%B0-%D0%B8%D0%B2%D1%80%D0%B8%D1%82%D0%B5)

покупать, купить ‎–‎ לִקנוֹת (ликно́т)  
 плитка *(шоколада)* – חֲפִיסָה (хафиса́)  
держать – לְהַחזִיק (лэhахзи́к)  
руками, рукой – בַּיָד (байа́д)  
думать – לַחשוֹב (лахшо́в);  
радовать – לְשַׂמֵּחַ (лэсамэ́ах)  
жрать, обжираться – לִזְלוֹל (лизло́ль)  
слово -בַּת‎ –‎ в сочетаниях передает значение свойства, качества;  
сразу *(в один прием)* ‎–‎ בְּבַת אַחַת (бэ-ват аха́т)  
ежедневно, изо дня в день ‎–‎ יוֹם יוֹם (йом йом)  
сегодня ‎–‎ הַיוֹם‏ (hа-йом)  
завтра ‎–‎ מָחָר‏ (маха́р)  
послезавтра – מָחֳרָתַיִים (мохората́йим)  
кончаться, завершаться – לְהִיגָמֵר (лэhигамэ́р)  
показать, показывать – לְהַרְאוֹת (лэhаръо́т)  
1. что 2. какой 3. сколько *(в сочетаниях)*‎–‎ מַה, מָה, מֶה (ма, мэ)  
1. часть, доля 2. порция – מָנָה (мана́)  
сердиться, злиться (на кого-либо ‎–‎ על) ‎–‎ לִכְעוֹס (лихъо́с)  
начинать – לְהַתְחִיל (лэhатхи́ль)  
часть – חֵלֶק (хэ́лэк)  
не спрашивая *(досл. «без того, чтобы спросить»)* ‎–‎ בְּלִי לִשְׁאוֹל (бли лишъо́ль)  
получать – לְקַבֵּל (лэкабэ́ль)  
оставаться – לְהִישָאֵר (лэhишаэ́р)  
в конце ‎–‎ בְּסוֹף (бэ-соф)  
самый, наи- *(образует превосходную степень прилагательного)* – בְּיוֹתֵר (бэ-йотэ́р)  
до тех пор, пока –  -עַד שֶ (ад шэ-)